Objectifs de la ressource

Synthèse des expérimentations dans des classes de collège et de lycée

Proposer des ressources numériques en anglais pour les lycées professionnels

Nous avons tourné à ce jour onze vidéos qui portent sur des activités professionnelles. Le module *Work experience in a nursing home* (n° 3) est déjà disponible. Les modules *Work experience in a garage*, *Internship as a waitress*, *Internship in a restaurant kitchen*, *Work experience in a supermarket, Interview for an internship* et *Job interview mistakes* le seront prochainement.

D'autres modules s'adressent à des spécialités particulières. Le module *Smoothie recipe* (n° 6) est particulièrement conçu pour les classes de 3e prépa-pro ou les classes de CAP des métiers de l'hôtellerie, puisqu'il permet d'aborder de façon simple les termes techniques de la préparation culinaire. On pourra également exploiter ce module dans les classes de Bac pro ASSP (Accompagnement, soins et services à la personne) où l'on s'intéressera aux vertus nutritionnelles et aux bienfaits de certaines boissons pour la santé, notamment dans le cadre d'une pratique sportive, thème qui pourra être abordé en parallèle dans les cours de Nutrition-Alimentation.

Enfin, trois autres modules portent sur des recettes de cuisine : *English breakfast recipe*, *Guacamole recipe* et *Picadillo recipe*. De niveaux variés, ils pourront être utilisés dans les classes de seconde, première et terminale Bac pro hôtellerie-restauration.

Des tournages portant sur d'autres spécialités professionnelles sont prévus en 2013-2014.

Les démarches pédagogiques permettent aux élèves d'aller de la compréhension orale à l'expression orale, en interaction ou en continu, et donc de procéder à un rapport de stage dans leur spécialité. Ce travail pourra notamment être utile dans l'optique de l'examen en terminale Bac pro, puisque les élèves doivent s'exprimer en continu puis en interaction, chaque fois pendant cinq minutes, sur un thème étudié pendant leur formation.

La grande majorité des autres modules de niveaux A2/B1/B1+ sont tout à fait appropriés à un usage dans les classes de Bac pro, comme *Vacation in Florida* qui porte sur un thème favorisant les découvertes culturelles et l'expression, notamment grâce aux multiples fiches support proposées.

Proposer des ressources numériques en anglais pour les collèges

Plusieurs modules parmi ceux déjà sortis concernent des fêtes nationales ou traditionnelles : *Hallowe'en*, *Thanksgiving*, *Christmas in Britain*, *Valentine's Day*, *Saint David's Day* et *Saint Patrick's Day*.

Ils concernent les points suivants des programmes de collège :

Collège (palier 1) : Le patrimoine culturel et historique ➢ Les fêtes calendaires

Collège (palier 2) : Découverte de l'autre ➢ Patrimoine historique

Ils peuvent être utilisés dans les classes de 5e, 4e et 3e, au niveau A2 en compréhension orale et aux niveaux A2 et B1 en expression orale.

Australia Day concerne davantage les classes de 3e (niveau B1 en compréhension orale) :

Collège (cycle 2) : Découverte de l'autre ➢ Patrimoine historique.

Voyage ➢ Découvertes et expéditions.

Il pourra faire l'objet d'un travail en interdisciplinarité, puisque les origines et les célébrations de la fête nationale concerneront l'éducation civique, en établissant notamment les points communs et les différences entre le 14 juillet et *Australia Day*, ou encore d'autres fêtes nationales comme *Saint David's Day* ou *Saint Patrick's Day*.

Troisième : La République et la citoyenneté ➢ Les valeurs, les principes et les symboles de la République.

D'autres modules concerneront les classes de collège sur des thèmes variés, comme la présentation d'un artiste célèbre (*Bono*), la découverte de villes, comtés ou états (*Vacation in Florida* ; les modules *Visiting Cambridge, Visiting London, Visiting Cardiff* et *Visiting San Francisco* seront progressivement disponibles), le fait de parler d'un rêve (*Meeting the genie of the lamp* est déjà disponible, *Having a super power* à venir) ou la présentation d'œuvres littéraires ou cinématographiques.

Proposer des ressources numériques en anglais pour les lycées

Plusieurs modules parmi ceux déjà sortis concernent des œuvres littéraires ou des écrivains (*Helen Keller*, *The Great Gatsby*, *Big Brother*), modules particulièrement destinés aux classes de première et de terminale littéraires pour le cours de L.E.L.E. (Littérature Étrangère en Langue Étrangère).

On pourra également exploiter ces modules avec les classes de première et de terminale générales ou technologiques lors de l'étude du thème « Lieux et formes de pouvoir ».

D'autres modules portent sur des œuvres cinématographiques (comme *Mississippi Burning* qui concerne les notions de « Mémoire » – seconde et « Lieux et formes de pouvoir » – cycle terminal), sur des sujets de réflexion comme « comment être heureux ? » (*Meeting the Genie of the lamp*, notion « Mythes et héros » du cycle terminal), sur des projets personnels (à venir : *Planning a trip around the USA*, « Espaces et échanges », cycle terminal) ou encore sur les différences culturelles entre les pays (à venir : *Eating habits* et *Architecture in the USA*, « Sentiment d'appartenance » – seconde / « Espaces et échanges » / « L'idée de progrès » – cycle terminal).

Susciter l'envie chez les élèves

Les acteurs et actrices des vidéos sont des assistants anglophones travaillant dans des établissements de l'agglomération dijonnaise. Leur spontanéité et le travail qu'ils ont effectué rendent les vidéos très agréables à regarder. Leurs âges, assez proches de ceux des élèves, permettent à ceux-ci de s'identifier facilement aux intervenants ou d'avoir envie d'être capables d'effectuer le même type d'échanges avec un locuteur anglophone. Les lieux choisis, intérieurs d'habitation, pub, cafétéria, plein air, studio de radio, etc... correspondent aux lieux fréquentés par les élèves, ce qui concourt également à favoriser l'identification.

La très grande majorité des vidéos met en scène des assistants d'origines géographiques différentes, ce qui entraîne un échange culturel naturel. La découverte d'une région ou d'une ville, d'une tradition, d'une fête nationale, d'un artiste, d'une œuvre cinématographique ou littéraire, d'une recette de cuisine ou encore de projets créent de la curiosité chez les élèves, ce qui va les motiver à essayer de comprendre le contenu des échanges.

Par ailleurs, les différences d'accent ou l'emploi d'expressions idiomatiques propres à une région ou à un pays sont aussi source de curiosité et d'un travail particulier sur la langue.

Les expérimentations ont montré que les élèves ont pris plaisir à travailler sur les vidéos proposées et que les contenus civilisationnels, judicieusement abordés par les enseignantes, ont contribué à développer leur intérêt pour la compréhension du dialogue.

Développer les stratégies des élèves en compréhension orale

Les activités de préparation à l'écoute ont généralement été effectuées avec envie par les élèves, grâce à leur diversité et aux scores qui ont créé une émulation au sein de la classe, mais aussi parce que les objectifs de ces activités ont été présentés aux élèves.

L'utilisation de la baladodiffusion ou de postes informatiques a permis aux élèves de travailler la compréhension du dialogue à leur rythme et de bénéficier individuellement de l'aide de l'enseignante pour l'acquisition de stratégies qui ont pu ensuite être mises en commun. Chaque élève a d'ailleurs pu apporter sa « vérité » en faisant part des stratégies qu'il a utilisées.

Mettre en place une démarche dynamique pour passer de la compréhension orale à l'expression orale

La démarche proposée visant à aller de la compréhension orale à l'expression orale s'est avérée pertinente lors des expérimentations. Le premier travail d'expression s'est déroulé lors de la phase de compréhension, les élèves tentant de formuler des énoncés complets pour apporter les réponses. La trace écrite en fin de séance a permis de fixer les structures abordées.

Les fiches support et la trame (que ce soit pour l'expression en interaction ou l'expression en continu) ont rassuré les élèves et les ont rendus actifs, les enseignantes veillant à s'effacer peu à peu pour leur laisser la parole, n'intervenant que pour distribuer les tours de parole ou pour solliciter des corrections ou des remédiations.

Par ailleurs, la découverte d'un nombre relativement important d'expressions idiomatiques a motivé les élèves à les réemployer afin d'imiter les deux intervenantes, ce qui a rendu leurs interventions plus ludiques et donc plus vivantes.

Ces notions de découverte, de surprise, de dynamisme et de jeu, associées à l'idée de progression dans l'apprentissage, sont des composantes essentielles de la motivation des élèves, notamment au collège.

Les activités de préparation à l'écoute ont été réalisées de façon plus ciblée et plus individualisée dans certaines classes, dans l'optique d'une préparation à l'expression. Beaucoup d'élèves ont procédé à des réajustements entre l'écoute de leur première production enregistrée et leur deuxième enregistrement.

Les travaux de production ont été satisfaisants, parfois remarquables, la trame permettant à des élèves d'un niveau plus avancé de s'exprimer de façon très détaillée sur le thème donné.

Proposer des ressources permettant aux élèves de s'autoévaluer et aux enseignants d'évaluer leurs élèves

Les élèves peuvent être évalués ou s'autoévaluer avec les activités interactives d'évaluation. Les résultats peuvent être notés sur une fiche et récupérés par l'enseignant(e). Notons cependant que les fichiers d'évaluation peuvent être déposés sur une plateforme d'*e-learning* compatible SCORM. Les résultats des élèves seront alors sauvegardés et récupérés par l'enseignant, ce qui peut être utile notamment dans le cadre d'une validation du niveau A2 pour le diplôme national du brevet.

Proposer des ressources s'adaptant aux matériels disponibles et aux pratiques pédagogiques des enseignants

Les différentes expérimentations dans des classes de collège et lycée ont montré que la variété des ressources composant le module – fichiers vidéo, fichiers mp3, fiches supports, exercices interactifs – permet différentes pratiques pédagogiques, selon les matériels disponibles dans l'établissement et les usages des professeurs.

L'expérimentation la plus riche a sans doute été celle qui a utilisé la baladodiffusion, outil très utile pour mettre en place une individualisation performante de l'enseignement, permettant de rendre les élèves plus actifs. Cet outil nomade facilite en effet l'entraînement à la compréhension, augmente le temps de

parole des élèves dans les activités d'expression, favorise le développement de la confiance en soi et de l'autonomie grâce à des autoévaluations régulières et permet à l'enseignant de récupérer les productions orales des élèves.
Il est tout à fait possible de pratiquer un travail de compréhension orale en ne projetant la vidéo qu'au tableau en classe, avec le risque cependant que les élèves les plus en difficulté soient davantage passifs s'ils ne parviennent pas à la compréhension au même rythme que leurs camarades.
Concernant les supports, les fiches élèves sont proposées aux formats pdf et OpenOffice, ce dernier permettant aux enseignants de modifier, s'ils le souhaitent, certaines activités.
Les contenus civilisationnels propres à chaque vidéo peuvent être exploités de façon plus ou moins approfondie, notamment dans le cadre d'échanges en classe ou de recherches de la part des élèves en vue d'une prise de parole en continu.
Par exemple, pour la vidéo *Bono*, on peut s'en tenir aux fiches de compréhension et ne répondre qu'aux questions proposées ou bien développer certains thèmes comme les origines du *pop rock* ou de la *new wave* liées à des mouvements contestataires, le conflit nord-irlandais avec les tensions entre protestants (loyalistes) et catholiques (républicains et nationalistes), les œuvres humanitaires avec les engagements de Bono notamment en Afrique, etc. On développera ainsi le temps de parole en cours grâce à des échanges et on permettra aux élèves de découvrir certains aspects des cultures des pays anglo-saxons.
Chaque vidéo peut ainsi constituer une ressource très judicieuse dans le cas d'une approche communic'actionnelle où l'on demandera aux élèves de repérer certaines informations dans le but de développer leurs connaissances sur un sujet particulier pour réaliser un projet.

Donner du sens à l'enseignement

Les élèves ont découvert des vidéos motivantes qui leur ont donné envie de comprendre les informations échangées entre les deux locuteurs/trices. Par ailleurs, le fait que deux jeunes anglophones légèrement plus âgées qu'eux fassent référence à des faits civilisationnels, culturels ou géographiques a éveillé leur curiosité et leur envie d'en savoir davantage sur les thèmes abordés.
Les tâches proposées ont motivé les élèves, les sujets abordés étant relativement courants dans les discussions des adolescents. Ils ont senti que ce qui était travaillé pouvait leur être très utile dans le cadre de discussions avec des élèves/étudiants étrangers et que la pratique régulière de ce type d'échanges en classe avec un enrichissement culturel pouvait les amener à envisager plus sereinement d'ouvrir leurs horizons et de franchir les frontières, autre source de motivation !

Découvrez la liste des modules disponibles (deux nouveaux modules sortent chaque mois) et téléchargez gratuitement un extrait du premier module :

www.cndp.fr/collection/lepda/overseas

Compte-rendu rédigé le 2 avril 2013
par Jean-Noël Vogrig,
concepteur d'*Overseas Impressions*
jean-noel.vogrig@ac-dijon.fr
03 80 73 85 08